29課	**Lesson 29**	Leksyon 29
ようご と ぶん	**Words and phrases**	Mga Salita

ようご	Words	Mga salita
０ だから	since the number is 0 (zero)	dahil 0 (sero) ang numero
まんが	comic strip; cartoon	komiks
ものがたり	story	kuwento; estorya

ぶん	Phrases	Grupo ng mga salita
十のくらいは ０だから くりさげられない。	Since the tens is 0 (zero), we cannot borrow from it.	Dahil ang tens ay 0 (sero), hindi maaaring humiram dito.
まんが	comic strip; cartoon	komiks
ものがたり	story	kuwento; estorya

29課/Lesson 29/Leksyon 29

【内容】　Contents　Mga Nilalaman

（３位数）―（２位数）で繰り下がりが波及する計算①
（3 digits）- (2 digits）subtraction with borrowing; where borrowing from one number affects the next number（the ripple effect of borrowing）
（3 digit) – (2 digit）pagbabawas na may kasamang borrowing; kung saan ang paghiram sa isang bilang ay nakakaapekto sa susunod na bilang

【日本語の表現】　Math Expressions in Japanese　Mga Math Expressions sa Japanese

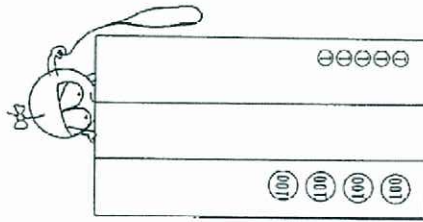| |
|---|
| 十の位は０だから繰り下げられない。/ Juu no kurai wa ree dakara kurisagerarenai. |
| Since the number in the tens is 0 (zero), we cannot borrow from it. |
| Dahil ang bilang sa tens ay 0 (sero), hindi maaaring humiram dito. |

Right half (English / Tagalog)

29 Since the number is 0, we cannot borrow from it.
Dahil ang bilang ay 0, hindi puwedeng humiram.

（3位数）－（2位数）で繰り下がりが波及する計算

1 If we take away 38 yen from 405 yen, how much will be left?
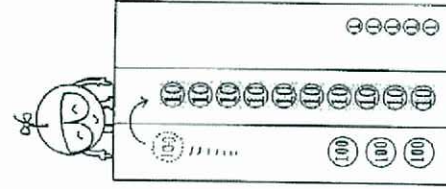Kung bawasan ng 38 yen ang 405 yen, magkano ang matitira?

$$\begin{array}{r} 4\,0\,5 \\ -\ \ 3\,8 \\ \hline \end{array}$$
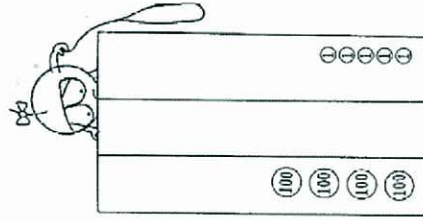
① Subtraction of the ones.
Ang pagbabawas ng ones.

We cannot subtract _____ from _____.
However, since the tens is 0 (zero), we cannot borrow from it.
Hindi maaaring magbawas ng _____ sa _____.
Ngunit dahil ang tens ay 0 (sero), hindi maaaring humiram dito.
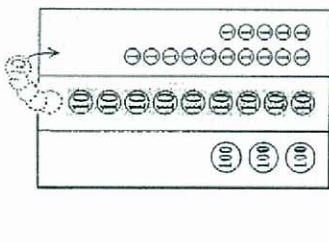
② We borrow 1 from the hundreds to make tens.
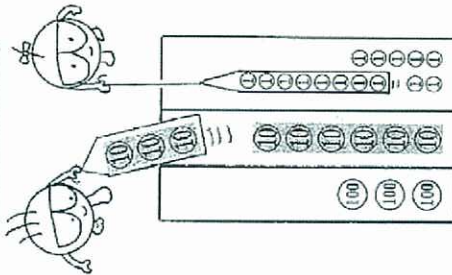Humiram tayo ng 1 sa hundreds, icagdag sa tens, upang ang tens ay maging

$$\begin{array}{r} \overset{\scriptstyle 10}{4}\,\cancel{0}\,5 \\ -\ \ 3\,8 \\ \hline \end{array}$$

Left half (Japanese)

29 0だから くりさげられない ①
Ree dakara kurisagerarenai

（3位数）－（2位数）で繰り下がりが波及する計算

1 405えんから 38えんと るといくら のこりますか。
Yonhyakugoen kara sanjuuhachien toruto ikura nokorimasuka.

$$\begin{array}{r} 4\,0\,5 \\ -\ \ 3\,8 \\ \hline \end{array}$$

① 一のくらいの けいさん
ichi no kurai no keesan

☐から ☐は ひけない。
kara wa hikenai

でも、十のくらいは 0だから くりさげられない。
Demo, juu no kurai wa ree dakara kurisagerarenai.

② 百のくらいから 十のくらいに 1くりさげて
Hyaku no kurai kara juu no kurai ni ichi kurisagete

$$\begin{array}{r} \overset{\scriptstyle 10}{4}\,\cancel{0}\,5 \\ -\ \ 3\,8 \\ \hline \end{array}$$

③ We borrow 1 from the tens to make _____ ones.
Humiram tayo ng 1 sa tens, idagdag sa ones upang ang ones ay magiging _____.
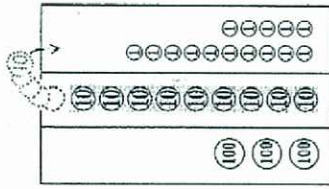
$$\begin{array}{r} {}^{3}\cancel{4}{}^{\cancel{0}\,1}\!0\,5 \\ -\ 3\ 8 \\ \hline \end{array}$$

④ Subtraction of the ones.
Ang pagbabawas ng ones.

☐ − ☐ = ☐
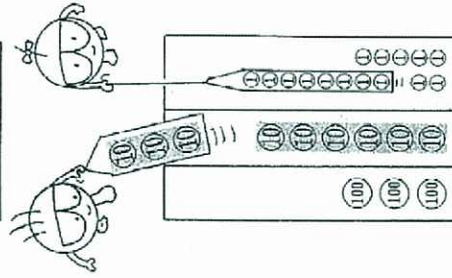
$$\begin{array}{r} {}^{9}\,{}^{3}\cancel{4}{}^{\cancel{0}\,1}\!0\,5 \\ -\ 3\ 8 \\ \hline 7 \end{array}$$

⑤ Subtraction of the tens.
Ang pagbabawas ng tens.

☐ − ☐ = ☐

$$\begin{array}{r} {}^{9}\,{}^{3}\cancel{4}{}^{\cancel{0}}\!0\,5 \\ -\ 3\ 8 \\ \hline 6\ 7 \end{array}$$

⑥ Drop the 3 in the hundreds.
Kopyahin sa ibaba ang 3 sa hundreds.

$$\begin{array}{r} {}^{9}\,{}^{3}\!\cancel{4}{}^{\cancel{0}}\!0\,5 \\ -\ 3\ 8 \\ \hline 3\ 6\ 7 \end{array}$$

---

③ 十のくらいから 一のくらいに
　　(Juu no kurai kara ichi no kurai ni)
　　1くりさげて
　　(ichi kurisagete)

$$\begin{array}{r} {}^{3}\cancel{4}{}^{\cancel{0}\,1}\!0\,5 \\ -\ 3\ 8 \\ \hline \end{array}$$

④ 一のくらいの けいさん
　　(ichi no kurai no keesan)

☐ − ☐ = ☐

$$\begin{array}{r} {}^{9}\,{}^{3}\cancel{4}{}^{\cancel{0}\,1}\!0\,5 \\ -\ 3\ 8 \\ \hline 7 \end{array}$$

⑤ 十のくらいの けいさん
　　(juu no kurai no keesan)

☐ − ☐ = ☐

$$\begin{array}{r} {}^{9}\,{}^{3}\cancel{4}{}^{\cancel{0}}\!0\,5 \\ -\ 3\ 8 \\ \hline 6\ 7 \end{array}$$

⑥ 百のくらいの 3を おろす。
　　(Hyaku no kurai no san o orosu)

$$\begin{array}{r} {}^{9}\,{}^{3}\!\cancel{4}{}^{\cancel{0}}\!0\,5 \\ -\ 3\ 8 \\ \hline 3\ 6\ 7 \end{array}$$

2

Explain how do we calculate 405 - 38.
Ipaliwanag ang pagkalkula ng 405 - 38.

```
  4 0 5
-   3 8
```

① We cannot subtract _____ from _____.
Hindi maaaring magbawas ng _____ sa _____.

② However, since the tens is 0 (zero), we cannot borrow from it.
Ngunit dahil ang tens ay 0 (sero), hindi maaaring humiram dito.

```
   3 10
  4 0 5
-   3 8
```

③ If we borrow 1 from the hundreds, there will be _____ hundreds left.
Kung hihiram tayo ng 1 sa hundreds, ang matitirang hundreds ay _____

④ That makes _____ tens.
Ang tens ay magiging _____.

```
  3 9 15
  4 0 5
-   3 8
```

⑤ If we borrow 1 from the tens, there will be _____ tens left.
Kung hihiram tayo ng 1 sa tens, ang matitirang tens ay _____

⑥ That makes _____ ones.
Ang ones ay magiging _____

```
  3 9 15
  4 0 5
-   3 8
      7
```

⑦ Subtraction of the ones.
Ang pagbabawas ng ones.

☐ - ☐ = ☐

⑧ Subtraction of the tens.
Ang pagbabawas ng tens.

☐ - ☐ = ☐

```
  3 9 15
  4 0 5
-   3 8
  3 6 7
```

⑨ Drop the remaining 3 in the hundreds.
Kopyahin sa ibaba ang natirang 3 sa hundreds.

2

405-38の けいさんの しかたを いいましょう。
Yonhyakugo hiku sanjuuhachi no keesan no shikata o iimashoo.

```
  4 0 5
-   3 8
```

① □から□は ひけない。
kara wa hikenai.

② でも、十のくらいは 0だから くらさげられない。
Demo, juu no kurai wa ree dakara kurisagerarenai.

```
   3 10
  4 0 5
-   3 8
```

③ 百のくらいから 十のくらいに 1くりさげると 百のくらいは□。
Hyaku no kurai kara juu no kurai ni 1 kurisageruto hyaku no kurai wa

④ 十のくらいは□。
juu no kurai wa

```
  3 9 15
  4 0 5
-   3 8
```

⑤ 十のくらいから 一のくらいに 1くりさげると 十のくらいは□。
Juu no kurai kara ichi no kurai ni 1 kurisageruto juu no kurai wa

⑥ 一のくらいは□。
ichi no kurai wa

```
  3 9 15
  4 0 5
-   3 8
      7
```

⑦ 一のくらいの けいさん。
ichi no kurai no keesan.

☐ - ☐ = ☐

⑧ 十のくらいの けいさん。
juu no kurai no keesan.

☐ - ☐ = ☐

```
  3 9 15
  4 0 5
-   3 8
  3 6 7
```

⑨ 百のくらいには 3が のこっているので 3を おろす。
Hyaku no kurai niwa san ga nokotteiru node san o orosu.

3 (English / Filipino)

Explain how do we calculate 205 - 67.
Ipaliwanag ang pagkalkula ng 205 - 67.

```
      2 0 5
  -     6 7
  ──────────
```

① We cannot subtract _____ from _____.
Hindi maaaring magbawas ng _____ sa _____.

② However, since the tens is 0 (zero), we cannot borrow from it.
Ngunit dahil ang tens ay 0 (sero), hindi maaaring humiram dito.

```
    1 10
    2 0 5
  -   6 7
  ──────────
```

③ If we borrow 1 from the hundreds, there will be _____ hundreds left.
Kung hihiram ng 1 sa hundreds, ang matitirang hundreds ay _____.

④ That makes _____ tens.
Ang tens ay magiging _____.

```
      9
    1 10 15
    2 0 5
  -   6 7
  ──────────
```

⑤ If we borrow 1 from the tens, there will be _____ tens left.
Kung hihiram ng 1 sa tens, ang matitirang tens ay _____.

⑥ That makes _____ ones.
Ang ones ay magiging _____.

```
      9
    1 10 15
    2 0 5
  -   6 7
  ──────────
        3 8
```

⑦ Subtraction of the ones.
Ang pagbabawas ng ones.
☐ - ☐ = ☐

```
      9
    1 10 15
    2 0 5
  -   6 7
  ──────────
    1 3 8
```

⑧ Subtraction of the tens.
Ang pagbabawas ng tens.
☐ - ☐ = ☐

⑨ Drop the remaining 1 in the hundreds.
Kopyahin sa ibaba ang natirang 1 sa hundreds.

3 (Japanese)

２０５－６７の けいさんの しかたを いいましょう。
Nihyakugo hiku rokujuunana no keesan no shikata o iimashoo.

```
      2 0 5
  -     6 7
  ──────────
```

① ☐ から ☐ は ひけない。
kara wa hikenai

② でも、十のくらいは ０だから くりさげられない。
Demo, juu no kurai wa ree dakara kurisagerarenai.

```
    1 10
    2 0 5
  -   6 7
  ──────────
```

③ 百のくらいから 十のくらいに
Hyaku no kurai kara juu no kurai ni
１くりさげると
ichi kurisageruto
百のくらいは ☐。
hyaku no kurai wa

④ 十のくらいは ☐。
juu no kurai wa

```
      9
    1 10 15
    2 0 5
  -   6 7
  ──────────
```

⑤ 十のくらいから 一のくらいに
Juu no kurai kara ichi no kurai ni
１くりさげると
ichi kurisageruto
十のくらいは ☐。
juu no kurai wa

⑥ 一のくらいは ☐。
Ichi no kurai wa

```
      9
    1 10 15
    2 0 5
  -   6 7
  ──────────
        3 8
```

⑦ 一のくらいの けいさん。
ichi no kurai no keesan.
☐ - ☐ = ☐

⑧ 十のくらいの けいさん。
Juu no kurai no keesan.
☐ - ☐ = ☐

```
      9
    1 10 15
    2 0 5
  -   6 7
  ──────────
    1 3 8
```

⑨ 百のくらいには ☐ が
Hyaku no kurai niwa ga
のこっているので
nokotteiru node
☐ を かく。
o kaku.

4

①
$$\begin{array}{r} 302 \\ -\ 44 \\ \hline \end{array}$$

②
$$\begin{array}{r} 406 \\ -\ 68 \\ \hline \end{array}$$

③
$$\begin{array}{r} 605 \\ -\ 97 \\ \hline \end{array}$$

④
$$\begin{array}{r} 802 \\ -647 \\ \hline \end{array}$$

⑤
$$\begin{array}{r} 907 \\ -469 \\ \hline \end{array}$$

⑥
$$\begin{array}{r} 705 \\ -597 \\ \hline \end{array}$$

⑦
$$\begin{array}{r} 305 \\ -\ \ 8 \\ \hline \end{array}$$

⑧
$$\begin{array}{r} 603 \\ -\ \ 7 \\ \hline \end{array}$$

⑨
$$\begin{array}{r} 207 \\ -\ \ 9 \\ \hline \end{array}$$

5

806えん もっています。
Happyakurokuen motteimasu.

378えん つかいました。
Sanbyakunanajuuhachien tsukaimashita.

いくら のこっていますか。
Ikura nokotte imasuka.

If there's 806 yen and 378 yen was spent, how much is left?

Kung mayroong 806 yen at ginamit ang 378 yen, magkano ang natitira?

Para sa mga Filipino Instructors
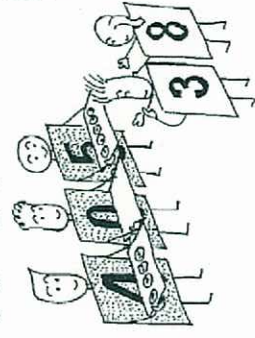
The Story of "Borrowing" in a Comic Strip
Ang Kuwento ng "Borrowing"

（３位数）－（２位数）で繰り下がりが波及する計算の言い方

6
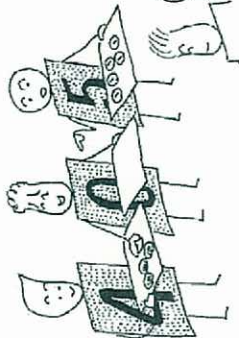
$405 - 38$
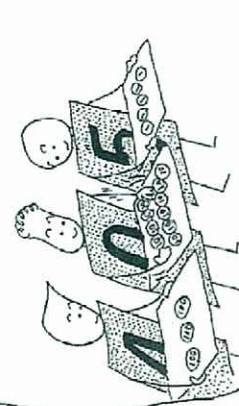
① 5 is less than 8.
0 is less than 3.
Ang 5 ay mas kakaunti kaysa sa 8.
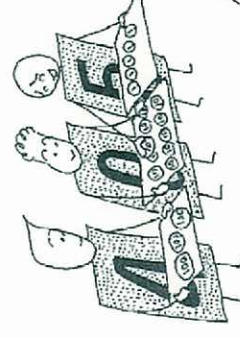Ang 0 ay mas kakaunti kaysa sa 3.

② Since the tens is 0 (zero), we borrow from the hundreds.
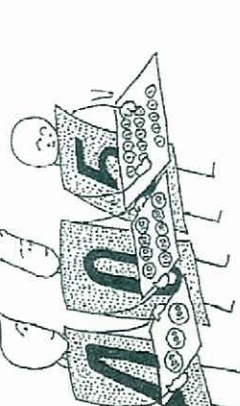Dahil ang tens ay 0 (sero), hihiram tayo sa hundreds.

③ 100 yen is changed to 10 pieces of 10 yen coins.
Ang 100 yen ay pinalitan ng 10 barya na tig 10 yen.

④ The ones borrow 1 from the tens.
Ang ones ay humiram ng 1 sa tens.

⑤ 10 yen is changed to 10 pieces of 1 yen coins.
Ang 10 yen ay pinalitan ng 10 barya ng tig 1 yen.

まんが くりさげ ものがたり
Manga　kurisage　monogatari

（３位数）－（２位数）で繰り下がりが波及する計算の言い方

6
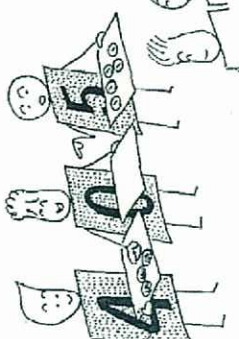
$405 - 38$
yonhyakugo hiku sanjuuhachi
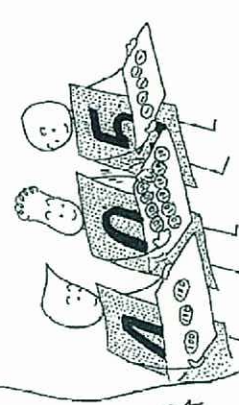
① 5は8より ちいさい。
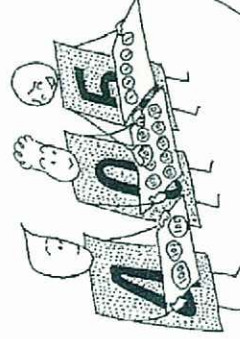Go wa hachi yori chiisai
0は3より ちいさい。
Zero wa san yori chiisai

② 十のくらいは0だから
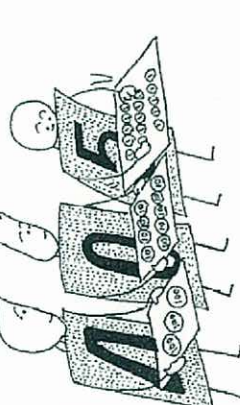Juu no kurai wa ree dakara
百のくらいから かりる。
hyaku no kurai kara kariru

③ 100えんを
Hyakuen o
10えんに かえる。
juuen ni kaeru

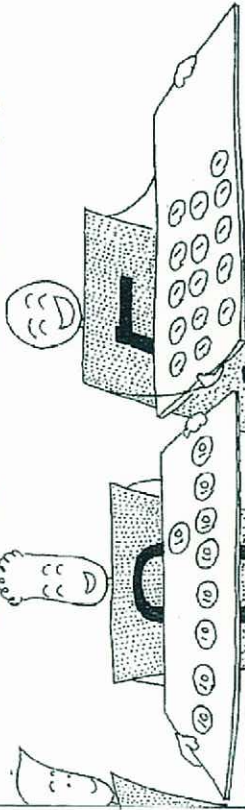④ 十のくらいから
Juu no kurai kara
1こ かりる。
ikko kariru

⑤ 10えんを
Juuen o
1えんに かえる。
ichien ni kaeru

⑥ There are now 9 tens left.
9 ang natira sa tens.
There are 15 ones.
Ang ones ay naging 15.

⑦ Subtraction of the tens.
Ang pagbabawas ng tens.
9 − 3
Subtraction of the ones.
Ang pagbabawas ng ones.
15 − 8

⑧ There's 367 yen left.
367 yen ang natira.

⑥ 十のくらいは 9。
Juu no kurai wa kyuu
一のくらいは 15。
Ichi no kurai wa juugo

⑦ 十のくらいの けいさん
juu no kurai no keesan
9 − 3
一のくらいの けいさん
ichi no kurai no keesan
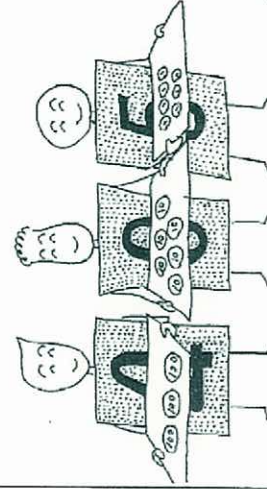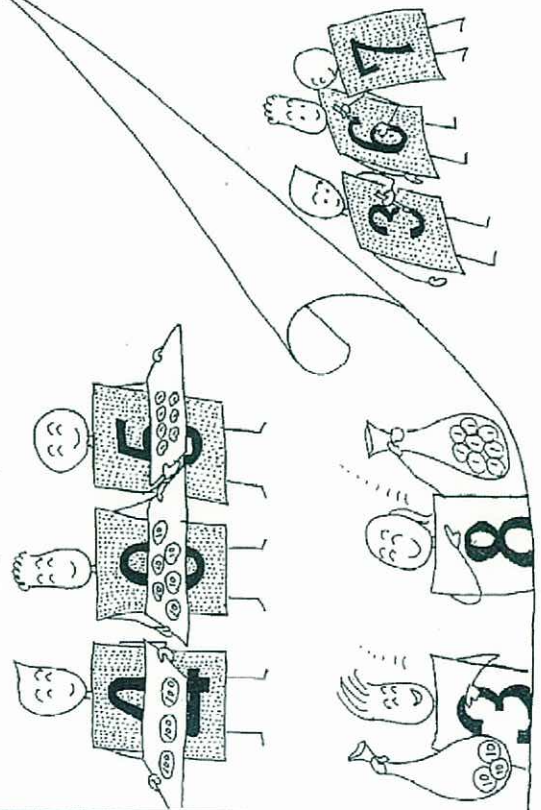15 − 8

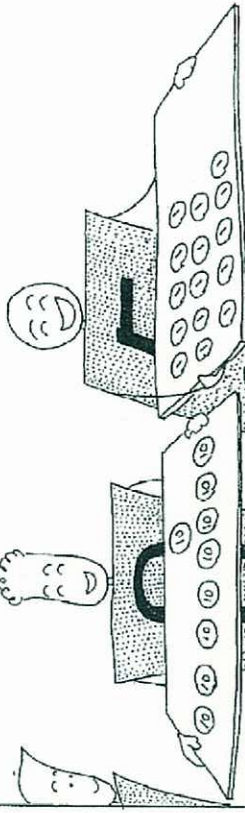⑧ のこりは 3 6 7。
Nokori wa sanbyakurokujuunana.